



2011 – 2014
Projectnummer 517575-LLP-1-2011-1-CH-
ERASMUS-EMCR
OVEREENKOMST NR. 2011- 3648 / 001 - 001



Modularisering van meertalige en multiculturele academische communicatievaardigheden voor BA- en MA-niveau

MAGICC-VRAAGGESPREK – STUDENTEN (NL)

Het doel van het interview is om de meningen en ervaringen van de geïnterviewden te peilen met betrekking tot de taal- en communicatievaardigheden die nodig zijn binnen de huidige geïnternationaliseerde, meertalige, multiculturele context van universitaire studie, loopbaanontwikkeling en de werkvloer. Uw antwoorden zijn heel waardevol voor de inrichting en verbetering van het hoger onderwijs in Europa.

Uw deelname biedt u de gelegenheid invloed uit te oefenen op hoe meertalige en multiculturele academische communicatievaardigheden kunnen en moeten worden ontwikkeld in het hoger onderwijs om een goede basis te bieden voor een succesvolle studie en toekomstige carrière.

De vraaggesprekken worden gehouden bij de negen partnerinstituten die betrokken zijn bij het MAGICC-project.

Land: _____

Naam instituut: _____

Faculteit: _____

Naam vertegenwoordiger studenten: _____

Naam interviewer: _____

Datum: _____

ACHTERGRONDINFORMATIE

1. Leeftijd in jaren: 18-21 22-25 26-29 >30

2. Geslacht Vrouw Man

3. Moedertaal of talen/Eerste taal of talen _____

4. Aan welke faculteit/afdeling studeert u? _____

5. Hoeveel jaar studeert u al aan de universiteit? _____

6. In welke fase van het programma bent u nu? Voor welke graad studeert u op dit moment?

Bachelor Master

7. Belangrijkste vak(ken) / academisch vakgebied:

Belangrijkste vak/vakgebied van uw bachelorstudie: _____

Belangrijkste vak/vakgebied van uw masterstudie: _____

8. Maken cursussen of vakken op het gebied van taal en/of communicatie deel uit van uw universitaire studie?

Nee, er wordt in mijn studie geen aandacht besteed aan taal en communicatie

Ja, in de volgende talen (taal 1 is de taal waarin wordt gedoceerd)

Taal 1: _____

Taal 2: _____

Taal 3: _____

Taal 4: _____

8a. Zo ja, hoeveel ECTS-punten krijgen studenten voor het vak taal en communicatie:

8b. Zo ja, welke taalvakken? Selecteer het taalvak/de taalvakken voor elke taal:

Taalvak	Taal				Opmerkingen
	1	2	3	4	
Taal als onderwerp van studie.					
Algemene taalvakken (bijv. een introductiecursus, taalvaardigheid voor beginners-gevorderden-experts, grammatica, schrijven, enz.).					
Specifieke taalvakken gericht op het vakgebied/beroep (bijv. professioneel schrijven in de moedertaal, Duits voor technici, Business English, Franse marketingtaal).					
Academische taalvakken (bijv. seminarvaardigheden, wetenschappelijk schrijven, presentatievaardigheden, onderhandelingsvaardigheden, enz.).					
Vak dat/vakken die in een vreemde taal worden gegeven (eentalige, tweetalige of drietalige studieprogramma's).					
Overige (geef een toelichting):					

8c. Zo ja, is er een specifiek taalniveau/profiel vereist voor deze ECTS-punten?

Ja Nee

Geef een toelichting _____ (binnen het kader van het CEFR)

9. Hebt u buiten de universiteit een andere taal geleerd (bijv. de lokale taal tijdens een uitwisseling zonder dat u deze taal gestudeerd hebt, of via een taleninstituut, multimediacentrum, buddy-/tandemleersysteem, enz.)?

Ja, waar _____

Nee

10a. Zo ja, welke taal/talen? _____

10b. Wordt deze vorm van taalstudie erkend in de vorm van studiepunten voor uw universitaire studie?

Ja Nee

VERWACHTE ALGEMENE LEERRESULTATEN tijdens de universitaire studie

10. Geef aan hoe belangrijk u de volgende vaardigheden voor uzelf vindt en in welke taal/talen. Geef ook aan tijdens welke fase van de universitaire studie deze vaardigheden zouden moeten worden ontwikkeld. (Taal 1 is de taal waarin wordt gedoceerd.)

Taal 1 _____

Taal 2 _____

Taal 3 _____

Taal 4 _____

Belang

1 = niet belangrijk

2 = niet erg belangrijk

3 = vrij belangrijk

4 = heel belangrijk

Fase waarin ontwikkeld

BA = bachelorfase

MA = masterfase

BO = beide fasen

N.v.t. = niet van toepassing

ACADEMISCHE COMMUNICATIEVAARDIGHEDEN	T1	T2	T3	T4	FASE
Receptieve vaardigheden					
<i>Kan de juiste lees- en luisterstrategieën inzetten om belangrijke punten te herkennen en aantekeningen te maken voor toekomstig gebruik.</i>					
<i>Kan onderscheid maken tussen verschillende soorten academische teksten (bijv. rapporten, onderzoeken, witboeken) en de argumentatiestructuren en typische concepten en terminologie hierin herkennen.</i>					
<i>Kan redelijk lange, moeilijke teksten over een bepaald vakgebied zonder problemen en met voldoende snelheid lezen en zelfs complexe onderwerpen mondeling en schriftelijk samenvatten.</i>					
<i>Kan informatie uit geschreven bronnen en internetbronnen verwerken en beoordelen en gebruiken voor studie/professionele doeleinden.</i>					
<i>Kan taalkundig complexe lezingen, presentaties en seminars over een bepaald vakgebied volgen en aantekeningen maken voor toekomstig gebruik.</i>					
<i>Kan de argumentatiestijlen van een spreker onderscheiden en herkennen voor toekomstig gebruik.</i>					

ACADEMISCHE COMMUNICATIEVAARDIGHEDEN	T1	T2	T3	T4	FASE
Productieve vaardigheden					
<i>Kan deelnemen aan een groot aantal verschillende gesproken interacties en maakt daarbij gebruik van de juiste argumentatiestrategieën, non-verbale communicatie/pauzes/nadruk/intonatie.</i>					
<i>Kan competent en efficiënt communiceren binnen een academische context/laat zien over een goed algemeen en gespecialiseerd vocabulaire te beschikken.</i>					
<i>Kan doelgericht werken in groepen en onderhandelen over en voortbouwen op de bijdragen van anderen/met anderen communiceren in het kader van gezamenlijke presentaties en rapportage.</i>					
<i>Kan duidelijke/goed gestructureerde/voor de doelgroep relevante gesproken presentaties voorbereiden en geven over specifieke onderwerpen/vakgebieden en maakt daarbij gebruik van de juiste stijlen en technieken.</i>					
<i>Kan de juiste vakspecifieke en interculturele conventies in zijn/haar formele schrijfstijl toepassen.</i>					
<i>Kan onderzoeksinformatie organiseren, combineren en evalueren voor verschillende vormen van academische communicatie, waaronder niet-gespecialiseerde doelgroepen.</i>					
<i>Kan verschillende soorten gesproken en geschreven communicatiesituaties met betrekking tot projecten aan, waaronder vergaderingen, ontmoetingen met klanten, presentaties, projectplannen, rapporten, notulen, enz.</i>					
<i>Begrijpt de speciale communicatievereisten voor een interdisciplinaire studie- of werkomgeving en kan zich hieraan aanpassen.</i>					
<i>Kan zich aanpassen aan de vereisten voor meertalige communicatie in een multiculturele studie- of werkomgeving.</i>					

VAARDIGHEDEN M.B.T. INZETBAARHEID	T1	T2	T3	T4	FASE
<i>Kan een solide deskundigheid tentoonspreiden in zijn/haar vakgebied.</i>					
<i>Kan met zelfvertrouwen communiceren om tot de harmonieuze professionele relaties en interactie te komen die nodig zijn voor de uitvoering van taken.</i>					
<i>Beschikt over een goed ontwikkelde kennis van media en informatie en goede ICT-vaardigheden voor de uitvoering van taken.</i>					
<i>Beschikt over flexibele vaardigheden op het gebied van presentatie, oplossen van problemen en werken in teams.</i>					
<i>Heeft meertalige en multiculturele vaardigheden ontwikkeld om internationaal te netwerken en samen te werken, zowel persoonlijk als virtueel.</i>					

11. Geef aan hoe belangrijk u de ontwikkeling van de volgende vaardigheden voor uzelf vindt en in welke fase ze zouden moeten worden ontwikkeld. Gebruik de hieronder aangegeven cijfers.

Belang	Fase waarin ontwikkeld
1 = niet belangrijk	BA = bachelorfase
2 = niet erg belangrijk	MA = masterfase
3 = vrij belangrijk	BO = beide fasen
4 = heel belangrijk	N.v.t. = niet van toepassing

MEERTALIGE/MULTICULTURELE STRATEGIEËN EN VAARDIGHEDEN	BELANG	FASE
<i>Kan soepel tussen twee talen wisselen en zich aanpassen aan verschillende communicatiestijlen in verschillende talen.</i>		
<i>Kan geschreven of gesproken bronnen in een onbekende taal begrijpen op basis van zijn/haar kennis van verschillende talen.</i>		
<i>Kan informatie die in verschillende talen wordt gepresenteerd mondeling of schriftelijk samenvatten in zijn/haar eigen taal of in een andere taal.</i>		
<i>Kan als tussenpersoon en tolk optreden voor mensen die niet begrijpen wat er wordt gecommuniceerd.</i>		
<i>Kan informatie interpreteren binnen de culturele context en laat zien dat hij/zij de cultuur en de invloed ervan op communicatie begrijpt en kent.</i>		
<i>Is zich bewust van zijn/haar eigen cultuurspecifieke normen, waarden en gebruiken en van andere culturele normen en communicatiestijlen die tot misverstanden of conflicten zouden kunnen leiden.</i>		
<i>Is zich ervan bewust dat verschillende culturele opvattingen een rol kunnen spelen in een meertalige en multiculturele groep, zelfs als er een gemeenschappelijke taal wordt gesproken.</i>		
<i>Kan zijn/haar eigen communicatie en emotionele en cognitieve reacties en gedrag analyseren vanuit een cultureel perspectief.</i>		
<i>Kan accepteren dat in een communicatieve situatie verschillende talen naast elkaar kunnen bestaan en kan zijn/haar eigen vaardigheden gebruiken voor deelname en effectieve communicatie.</i>		
<i>Kan zijn/haar meertalige, multiculturele en interculturele vaardigheden gebruiken en variëren voor kennisopbouw en uitbreiding van expertise.</i>		

EEN LEVEN LANG LEREN - AUTONOMIE VAN DE STUDENT	BELANG	FASE
<i>Begrijpt dat het belangrijk is zijn/haar professionele expertise en kennis voortdurend te blijven ontwikkelen.</i>		
<i>Kan persoonlijke leerbehoeften identificeren, doelen stellen, een passend plan voor (verdere) studie opstellen, de juiste leeractiviteiten vinden, bepalen of doelstellingen zijn gehaald, nieuwe behoeften identificeren.</i>		
<i>Kan de juiste metacognitieve vaardigheden en strategieën toepassen die nodig zijn om een leven lang op eigen initiatief te blijven leren.</i>		
<i>Kan zichzelf beoordelen en feedback aan collega's geven/van collega's ontvangen.</i>		
<i>Kan gebruikmaken van meertalige en multiculturele bronnen en ervaringen om zijn/haar expertise te blijven ontwikkelen.</i>		

12. Hoe belangrijk zijn goede taal- en communicatievaardigheden volgens u om goed te presteren en succesvol te zijn tijdens uw universitaire studie in een internationale context?

Taal 1 is de taal waarin wordt gedoceerd.

	<i>heel belangrijk</i>	<i>redelijk belangrijk</i>	<i>niet zo belangrijk</i>
Taal 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Taal 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Taal 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Taal 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

WERKSITUATIE

13. Hebt u tijdens uw universitaire studie een baan (gehad)?

Ja Nee

14. Werkt u op dit moment in een internationale (meertalige en multiculturele) werksituatie in uw eigen land of in het buitenland of bent u van plan dit te gaan doen?

Ja, waar/waar bijvoorbeeld _____ Nee

15. Hebt u al in het buitenland gewerkt?

Ja

Zo ja, in welk land? _____

Nee

16. Als u al werkt/gewerkt hebt, hebben/hadden uw belangrijkste werkzaamheden dan te maken met (selecteer de sector(en) in de onderstaande lijst)

Marketing, zakelijke dienstverlening en public relations

Toerisme en horeca

- Bankwezen en financiën
- Groothandel en detailhandel
- Industrie, bouw en transport
- Technische planning, productie en onderhoud
- Informatie- en communicatietechnologie
- Onderwijs en training
- Overheid
- Gezondheidszorg en maatschappelijk werk
- Management en supervisie
- Onderzoek en ontwikkeling
- Klantenservice
- Taaldeskundige (bijv. vertalen, tolken, technische documentatie, enz.)
- Overige (geef een toelichting): _____

17. Hoe belangrijk zijn goede taal- en communicatievaardigheden volgens u om goed te presteren in uw werk? Taal 1 is de taal die lokaal wordt gesproken.

	<i>heel belangrijk</i>	<i>redelijk belangrijk</i>	<i>niet zo belangrijk</i>
Taal 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Taal 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Taal 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Taal 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18. Vindt u dat de taal- en communicatietraining die studenten tijdens hun universitaire studie krijgen toereikend is om hun functie en beroep uit te oefenen?

absoluut niet toereikend *niet erg toereikend* *redelijk toereikend* *absoluut toereikend*

Ik heb taaltraining op universitair niveau gehad/Er is geen taaltraining op universitair niveau

19. Geef aan hoe belangrijk het in uw vakgebied is om goed te kunnen omgaan met de volgende voorbeelden van taalgebruik op de werkvloer. Geef ook aan tijdens welke fase van de universitaire studie deze vaardigheden zouden moeten worden ontwikkeld. Taal 1 is de taal die lokaal wordt gesproken.

Taal 1 _____

Taal 2 _____

Taal 3 _____

Taal 4 _____

Belang

- 1 = niet belangrijk
 2 = niet erg belangrijk
 3 = vrij belangrijk
 4 = heel belangrijk

Fase waarin ontwikkeld

- BA = bachelorfase
 MA = masterfase
 BO = beide fasen
 N.v.t. = niet van toepassing

TAAL- EN COMMUNICATIEVAARDIGHEDEN OP DE WERKVLOER	T1	T2	T3	T4	FASE
1. Begrijpen van en deelnemen aan (informele) sociale situaties op het werk.					
2. Begrijpen van en deelnemen aan werkgerelateerde communicatiesituaties (bijv. ontvangen van een bezoeker, telefoneren, reizen, praten over zijn/haar werk, enz.).					
3. Volgen van discussies en presentaties in een professionele context.					
4. Geven van een gestructureerde presentatie over een onderwerp binnen zijn/haar vakgebied.					
5. Reageren op vragen van een deskundig of niet-deskundig publiek.					
6. In een team werken, bijv. problemen oplossen en werken aan projecten op de werkvloer.					
7. Deelnemen aan vergaderingen/onderhandelingen en deze voorzitten.					
8. Netwerken en samenwerken in virtuele omgevingen.					
9. Lezen en schrijven van e-mails en korte teksten met feitelijke informatie (bijv. memo's, korte rapporten, internetpagina's, enz.) over zijn/haar vakgebied.					
10. Lezen en samenvatten of verslag doen van gespecialiseerde artikelen en rapporten over zijn/haar vakgebied.					
11. Communiceren met als doel het managen van internationale contacten en klantcontacten.					
12. Schrijven van projectvoorstellen of technische documentatie.					
13. Schrijven van een rapport waarin informatie en argumenten uit verschillende bronnen worden gecombineerd en geëvalueerd.					
14. Begrijpen van en communiceren in belangrijke multiculturele omgevingen (i.e. met besef van interculturele verschillen in communicatie).					
15. Schrijven en presenteren voor een wetenschappelijk/professioneel publiek in zijn/haar vakgebied.					
16. Overige situaties (geef een toelichting):					


20. Geef hieronder de vijf belangrijkste vaardigheden uit bovenstaande lijst aan. Zet de belangrijkste vaardigheid op de eerste plaats, gevolgd door de op een na belangrijkste vaardigheid, enzovoort:

1. Vaardigheid: _____
2. Vaardigheid: _____
3. Vaardigheid: _____
4. Vaardigheid: _____
5. Vaardigheid: _____

21. Wat ziet u als de grootste/moeilijkste obstakels voor taalonderwijs aan uw instituut?

22. Overige opmerkingen

Hartelijk dank voor uw medewerking!

 <p>Education and Culture DG Lifelong Learning Programme</p>	<p>Dit project werd gefinancierd met de steun van de Europese Commissie. De verantwoordelijkheid voor deze publicatie (mededeling) ligt uitsluitend bij de auteur; de Commissie kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het gebruik van de informatie die erin is vevat.</p>
---	---